

Aprobada en la 841ª sesión

ALADI/CR/Acta 837
25 de junio de 2003
Horas: 10:15 a 12:25

ACTA DE LA 837ª SESIÓN ORDINARIA DEL COMITÉ DE REPRESENTANTES

Orden del día

1. Aprobación del Orden del Día.
 - Despedida del señor Ministro Consejero Carlos Vallejo Martell, Representante Alterno del Perú.
 2. Asuntos Entrados.
 - Despedida del señor Embajador Julio Giambruno, Representante Permanente del Uruguay.
 3. Consideración de las actas correspondientes a las 832a., 833a., 835a. y 836a. sesiones.
 4. Informe del Coordinador del Grupo de Trabajo sobre Comercio Electrónico.
 5. Informe del Coordinador del Grupo de Trabajo sobre Participación Empresarial.
 6. Organización del II Seminario de Operadores Logísticos de los Países Miembros de la ALADI.
 7. Otros asuntos
 - Seminario: La integración de los ferrocarriles latinoamericanos. ALAF - 27.VI.2003, Buenos Aires
-

Preside:

ARMANDO LOAIZA MARIACA

Asisten: Juan Carlos Olima, Jorge Alberto Ruiz, Ricardo Harstein, Marcelo Fabián Lucco (Argentina); Armando Loaiza Mariaca, Marcelo Janko Álvarez (Bolivia); Bernardo Pericás Neto, Otávio Brandelli, María Elisa Rabello Maia, Luciano Mazza de Andrade (Brasil); Héctor Casanueva Ojeda, Oscar Quina Truffa (Chile); María Claudia Garavito Triana (Colombia); José Felipe Chaple Hernández (Cuba); Leonardo Carrión Eguiguren; Julio Prado Espinosa (Ecuador); Jesús Puente Leyva, César Manuel Remis Santos (México); José María Casal, Nancy Doria de Guggiani, Luis Alfonso Copari (Paraguay); William Belevan Mc Bride, Carlos Vallejo Martell, Eric Anderson, Ricardo B. Romero Magni (Perú); Julio Giambruno, Mariella Crosta (Uruguay); Nancy Unda de González, Magdalena Simone (Venezuela); Pavel Zenkovich (Rusia).

Secretario General: Juan Francisco Rojas Penso.

Secretarios Generales Adjuntos: Leonardo F. Mejía, María Teresa Freddolino.

PRESIDENTE. Está abierta la sesión.

Buenos días, señores Representantes, señor Secretario General, vamos a dar inicio a la 837ª sesión ordinaria del Comité de Representantes.

1. Aprobación del Orden del Día

...Ante nosotros tenemos el Orden del Día que oportunamente ha circulado la Secretaría.

Antes del inicio formal debemos dar aprobación al mismo, para lo cual lo pongo en consideración de ustedes, por si hubiese alguna idea en orden a introducirle algún tema, modificarlo o simplemente aprobarlo tal como nos lo ha presentado la Secretaría.

Como no hay observaciones, según veo, podemos dar por aprobado el Orden del Día e iniciar su consideración a partir del siguiente tema.

- Despedida del señor Ministro Consejero Carlos Vallejo Martell, Representante Alterno del Perú.

...Nos corresponde despedir al señor Representante Alterno de la Representación del Perú, Ministro Consejero Carlos Vallejo Martell, al que si bien yo no he conocido muy profundamente, pero en lo poco que he podido compartir con él y por las referencias numerosas e importantes que él ha dejado en sus colegas, tengo que significar que para el Comité en su conjunto, su retorno a cumplir otras funciones en la Cancillería peruana va a dejar un vacío difícil de colmar.

Yo quiero dejar constancia de nuestro agradecimiento y nuestro respeto por la tarea que ha cumplido.

Ofrezco la palabra al Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchísimas gracias, señor Presidente.

En nombre de la Secretaría General, para manifestar nuestro sentimiento de pesar por la partida del Ministro Consejero Carlos Vallejo, con quien la Secretaría General y yo en particular he podido establecer una muy buena relación de amistad, hemos podido compartir momentos muy gratos en el plano social y personal y en el plano institucional también. Compartir una serie de experiencias de trabajo, de mucho interés durante su estadía aquí en Montevideo.

El Ministro Vallejo regresa a la ciudad de Lima, donde se atesoran grandes recuerdos nuestros también y donde estamos seguros va a seguir rindiendo en su actividad profesional con una gran eficiencia, como siempre lo ha hecho.

Quisiera, entonces, en nombre de la Secretaría General y en nombre de todo el personal nuestro desearle al Ministro Vallejo el mayor de los éxitos en la continuación de sus actividades profesionales y hacer los mejores votos por su ventura y felicidad personal y esperamos que en un futuro, ojalá no lejano, podamos coincidir en otra misión que nos asignen nuestros países.

Mucho éxito, Carlos, mucha suerte y no un adiós sino un hasta luego. Gracias, Presidente.

PRESIDENTE. Gracias, señor Secretario General.

Tiene la palabra la distinguida Delegación del Paraguay.

Representación del PARAGUAY (José María Casal). Gracias, Presidente.

También esta Representación quisiera mostrar su complacencia por el nuevo cargo recibido por nuestro amigo Carlos, que sabemos que va a estar permanentemente en una dinámica de relacionamiento con esta Institución.

Carlos ha sido con todos los integrantes de esta Representación siempre un gran amigo, un gran colaborador, un hombre que ha buscado siempre encontrar los puntos de coincidencia y tratar de neutralizar todas aquellas diferencias que pudimos haber tenido en algún momento.

Carlos, un abrazo de esta Representación, sentimos tu partida, sin embargo, también nos alegra esta promoción que vas a tener en tu país. Hasta pronto!

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante.

Tiene la palabra la Representación de Cuba.

Representación de CUBA (José Felipe Chaple Hernández). Muchas gracias señor Presidente.

También la Representación de Cuba se suma al sentimiento de pesar expresado por la Presidencia del Comité, del Secretario General y de la Delegación del Paraguay.

Además desea felicitarlo por el nuevo cargo que va a ocupar en su Cancillería, que sabemos que va a ser una contribución importante y va a mantener los lazos que se crearon durante su estancia acá.

Destacamos también el sentimiento que tenemos por la pérdida de un compañero de trabajo, que se ha destacado por su profesionalidad, por su bonhomía, por la buena relación que logró establecer con nuestra Delegación.

Por tanto le deseamos muchos éxitos en la continuidad de su carrera y mucha salud y prosperidad a él y a su familia. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Gracias. Ofrezco la palabra a la Representación de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Jorge Alberto Ruiz). Gracias, Presidente.

Con Carlos perdimos otro veterano, yo sé que la sangre nueva es buena, es útil, pero nos da mucha pena y mucho pesar perder aquéllos con los cuales hemos podido forjar una amistad importante y por sobre todas las cosas, ayudar al trabajo y al objetivo común de llevar adelante la ALADI.

Esto es Carlos, con una característica que yo quisiera agregar: la elegancia del diplomático peruano de clase, que lo son casi todos, para ser absoluta y totalmente honesto, pero en Carlos se da una virtud que creo que todos hemos sabido apreciar.

Carlos, esperamos que tú y tu familia tengan el mejor de los retornos, el mejor viento y que desde Lima nos mantengamos en contacto, trabajando o de otra manera, pero fundamentalmente queremos desearte lo mejor para todos ustedes y el placer que ha sido trabajar todos estos años contigo. Muchas gracias.

PRESIDENTE. A usted las gracias, señor Representante. Tiene la palabra la Representación de Bolivia.

Representación de BOLIVIA (Marcelo Janko Alvarez). Gracias, Presidente.

Yo también quisiera compartir las expresiones de reconocimiento manifestadas por nuestros colegas por la partida de nuestro amigo Carlos Vallejo. Yo sé que la partida de un colega siempre es un motivo de tristeza porque el trabajo que se desarrolla entre Alternos es en un ambiente de cordialidad y amistad.

Por eso mismo quiero expresar que aprecio mucho la amistad lograda en este tiempo con el amigo Carlos Vallejo y que tenga mucho éxito en su actividad profesional y personal.

Gracias, Presidente.

PRESIDENTE. Tiene la palabra la distinguida Delegación de Venezuela.

Representación de VENEZUELA (Nancy Unda de González). Gracias, Presidente.

Querido amigo Carlos, como todos los Representantes Permanentes y Alternos que están aquí, también la Representación de Venezuela quiere manifestar, primero la satisfacción de que ha hecho un maravilloso papel aquí como colaborador. Siempre ha sido muy cooperador, una persona consciente de todas las opiniones que daba y todo un profesionalismo que se ha destacado principalmente.

Creo que para nosotros, por un lado, es triste que te vayas porque ciertamente perdemos una pieza importante dentro del Comité, pero para tí también es satisfactorio el cargo que vas a recibir y la alegría de volver a tu país por una temporada, donde te reciclarás, y donde estarás en contacto con tus amigos y tu familia. Eso también para uno es una gran alegría.

Te deseo toda clase de éxitos y que esté lleno jardines de rosas y laureles de éxito tu camino. Felicidades! Gracias

PRESIDENTE. Gracias señora Representante. Tiene la palabra el distinguido Embajador del Brasil.

Representación del BRASIL (Bernardo Pericás Neto). Gracias, señor Presidente.

Yo también quería sumarme en mi nombre y en el de mi Delegación a las expresiones de pesar por un lado, por la partida del Ministro Carlos Vallejo, por otro lado de reconocimiento por el trabajo que ha desempeñado en esta organización con seriedad, con profesionalismo, con eficiencia, cualidades que todos reconocemos y que estoy seguro garantizan su éxito en Lima en sus nuevas funciones.

Le queremos desear todas las felicidades a él y su familia en el retorno a su patria. Gracias.

PRESIDENTE. Gracias, Embajador. Tiene la palabra la distinguida Representación de Colombia.

Representación de COLOMBIA (María Claudia Garavito Triana). Gracias, Presidente.

En nombre de la Representación y en el mío propio quiero desearte Carlos muchos éxitos personales y profesionales de aquí en adelante. Aunque llevo poco tiempo conociéndote me bastó para saber que eras una persona íntegra, con muchos valores humanos, y en la parte profesional eres excelente.

Te deseamos en nombre de la Representación, en el mío y en el de la doctora Claudia Turbay, muchos éxitos y que te vaya muy bien.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Tiene la palabra la Representación de Chile.

Representación de CHILE (Héctor Casanueva Ojeda). Estimado Carlos, me sumo a los conceptos ya expresados, te deseo todo el éxito del mundo a ti y a tu familia.

No sin envidia, espero que disfrutes de esa gran cocina que es la peruana. Un abrazo.

PRESIDENTE. Gracias. Tiene la palabra la distinguida Representación del Ecuador.

Representación del ECUADOR (Julio Prado Espinosa). Gracias, señor Presidente.

Estimado amigo, no te digo adiós, sino que creo que estaremos pronto, lastimosamente para mí, más cerca de tí que del Uruguay. En todo caso, nuestra vecindad nos hace no sólo amigos sino compañeros de trajín y te deseo para tí y tu familia todos los éxitos que te mereces.

Estaremos como siempre unidos cerca y juntos. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias a la Representación del Ecuador.

Tiene la palabra el señor Embajador del Uruguay.

Representación del URUGUAY (Julio Giambruno). Gracias, señor Presidente.

Señor Representante Alterno del Perú, don Carlos Vallejo, en nombre de mi Delegación y en el mío propio, me adhiero a todo lo hablado por mis colegas anteriormente.

En lo personal, si bien no he tenido el tiempo de trabar una amistad con usted, me siento muy unido al Perú y a todos sus diplomáticos, razón por la cual le deseo lo mejor para usted y su familia en su retorno a Lima. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Tiene la palabra la distinguida Representación de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Gracias.

Para despedir a nuestro próximo, muy próximo amigo en esta Mesa y felicitarle como todos nosotros por el trabajo que desarrolló al lado nuestro y nosotros al lado de él.

Felicitarlo porque vuelve al amable cobijo de Torretagle, pero junto con eso pedirle que salude de nuestra parte al valsecito y a la marinera, a la cuenca y a la samacueca, que se dé una vuelta por barranco, que cruce el puente de los suspiros, baje a la "Casa de Juanito" y a la estación si todavía existe, y que brinde con nosotros por un buen pisco, acompañado de un ají de gallinas y una mazamorra morada y unos locotos rellenos.

Con todo esto habrá cumplido la mejor de las demandas que desde aquí le hacemos para que pase un tiempo feliz allá en su casa. Hasta luego.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Embajador de México.

Tiene la palabra el Ministro Consejero don Carlos Vallejo Martell.

Representación del PERÚ (Carlos Vallejo Martell). Muchas gracias señor Presidente.

Señores Representantes Permanentes, Embajadores; señor Secretario General, señores Secretarios Generales Adjuntos, Representantes Alternos, funcionarios diplomáticos, funcionarios de la Secretaría: quiero agradecer los cálidos e inmerecidos conceptos vertidos sobre mi persona, que demuestran el afecto con el que me han honrado en esta Casa.

El tiempo transcurrido ha sido altamente fructífero para mí en lo profesional y en lo personal. En este Comité aprendí muchas cosas, reafirmé otras y sobre todo me voy de esta Sede con la convicción de que la integración es posible y que estamos en el camino de alcanzarla, que cada día que pasa avanzamos un escalón más hacia la América Grande con la que soñaban nuestros próceres, aquella que albergará a todos sus habitantes procurándoles una vida digna y sobre todo con amplios horizontes en el desarrollo individual y colectivo.

Ahora permítame compartir con ustedes algunas reflexiones sobre mi experiencia personal en esta Casa de la Integración que es la ALADI.

Estimo, al igual que muchos, que el Tratado de Montevideo 1980, a pesar de las imperfecciones e inoperancias de algunos de sus mecanismos, y por ausencia, a veces, de la indispensable voluntad política para impulsar su dimensión regional, brinda un marco jurídico amplio y flexible. Sus instrumentos y resoluciones conexas, así como el entramado de acuerdos preferenciales de distinto alcance y profundidad que bajo su marco se han generado, han hecho posible el incremento sustantivo de las corrientes de comercio intrarregionales.

Considero que en el ámbito de la integración regional, la convergencia de la Comunidad Andina y el MERCOSUR debe constituir la columna vertebral para alcanzar el objetivo de la conformación progresiva de un espacio de libre comercio de bienes al interior de la ALADI, en concordancia con lo establecido por la Resolución 55 de la Decimosegunda Reunión del Consejo de Ministros de febrero de 2002.

A diferencia de la situación anterior, asistimos a una coyuntura mucho más propicia, en la que existe no solo mayor voluntad política en nuestros Gobiernos, sino también el liderazgo muchas veces reclamado, lo que permite vislumbrar con mayor optimismo la concreción de dicho espacio adelantándonos a la conformación del Área de Libre Comercio de las Américas, ALCA, y dando de tal manera un paso significativo en la dirección de alcanzar el fin último del Tratado de Montevideo 1980, que es el establecimiento en forma gradual y progresiva de un mercado común latinoamericano.

Una agenda internacional intensa y compleja que involucra distintos planos de negociación simultáneos, en distintos escenarios, tales como ALCA y Doha, en el marco de la OMC, en plazos relativamente cortos y con nuevos temas emergentes del fenómeno de la globalización y la denominada nueva economía, demanda una ALADI acorde con estos retos y cambios dinámicos que se producen en el contexto internacional.

Para ello, además de continuar sirviendo de marco jurídico y de apoyo a los países miembros para profundizar y ampliar la integración competitiva de nuestras economías en tanto una opción estratégica de desarrollo, la ALADI deberá convertirse en un organismo de análisis, estudio y reflexión que proporcione los elementos de juicio necesarios para la oportuna toma de decisiones políticas que correspondan, dentro del ámbito regional y en su relacionamiento con el resto del mundo.

Asimismo, considero de una importancia prioritaria el fortalecimiento de sus vínculos con el mecanismo permanente de consulta y concertación política, Grupo de Río y con el SELA, como felizmente viene ocurriendo, a fin de aprovechar al máximo los organismos regionales existentes y sus capacidades técnicas en el marco de sus respectivas competencias, así como generar el respaldo político necesario a las acciones que emprenda la Asociación, evitando la duplicidad de esfuerzos y racionalizando los recursos que destinan nuestros países a su funcionamiento.

En suma, se requiere de una ALADI muy dinámica que pueda estar en condiciones de ofrecer una capacidad de respuesta inmediata a los cambios vertiginosos que se producen en el proceso de mundialización de la economía y comercio internacionales adecuándose a las exigencias del nuevo contexto internacional y desarrollando un conjunto de líneas de acción sustentadas en el principio de regionalismo abierto, el criterio de la competitividad y la participación de la sociedad civil, así como orientar la integración en el entendido que ésta es un hecho esencialmente político, con sentido de equidad hacia el crecimiento económico y la generación de empleo, variables estratégicas de desarrollo y asimismo, al combate de la pobreza extrema, que constituye un flagelo que azota a nuestros países en la actualidad.

Finalmente, debo expresar que todo lo aprendido en la ALADI, tan importante y enriquecedor para mi persona no hubiera sido posible sin el apoyo del entonces Representante Permanente Embajador Carlos Higuera Ramos y actualmente el Embajador William Belevan Mc Bride, a quienes agradezco públicamente en este instante, así como de manera muy especial a mi compañero de Misión el Economista Ricardo Romero Magni, sin los cuales no hubiera podido desempeñarme eficazmente en mi tarea.

A los excelentes funcionarios de la Secretaría General, liderados por el apreciado Embajador Juan Francisco Rojas Penso, mi agradecimiento por su generosidad y por su paciente apoyo, en especial a mi querido amigo Jorge Rivero, siempre dispuesto a responder tantas llamadas y consultas absueltas en todo momento, con esmero, profesionalismo y grandes cualidades humanas.

En la persona del Embajador Julio Giambruno, Representante Permanente del Uruguay en este Comité, es que deposito mi agradecimiento a su ilustrado Gobierno y decirle que en el Uruguay me sentí siempre como en mi casa.

Con estos gratos recuerdos en mente, con este afecto los esperaré en Lima, con una amistad que con el tiempo no hará sino acrecentar los vínculos nacidos en esta Casa. Muchas gracias.

- Aplausos

PRESIDENTE. A usted le agradecemos, señor Ministro Consejero, don Carlos Vallejo por sus elocuentes y valiosas reflexiones y pasamos a hacerle entrega de un presente recordatorio, la bandeja de estilo.

- El Presidente y el Secretario General hacen entrega de la bandeja recordatoria.

2. Asuntos entrados

...Proseguimos el tratamiento de nuestra agenda y en ese sentido, vamos a ofrecer la palabra al Secretario General para que nos pueda informar acerca de los asuntos más relevantes entrados y considerados por la Secretaría de la ALADI.

Por favor, señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchas gracias señor Presidente.

Presidente, los asuntos entrados figuran en el documento que siempre es incorporado en la carpeta de la carpeta de los señores Representantes y forma parte de la presente acta.

“1. Representación Permanente del Uruguay. Nota n° 295/03 de 17/06/03.

Comunica que a partir del 1°.VII.2003 dejará de prestar funciones como Representante Permanente el señor Embajador Julio Giambruno.

2. Representación Permanente del Perú. Nota n° 7-5-Z/34 de 20.06.03

Comunica que el Ministro Consejo Carlos Vallejo Martell cesará en sus funciones el 30 del corriente.

3. Representación Permanente de la Argentina. Nota n° 48 de 05/06/03.

Comunica que se han cumplido los requisitos internos para la entrada en vigor del Trigésimo Séptimo Protocolo Adicional al Acuerdo de Complementación Económica n° 16, suscrito entre la República Argentina y la República de Chile para el reconocimiento mutuo de licencias, permisos o autorizaciones de estaciones de radiocomunicaciones para uso compartido por empresas de transporte internacional por carretera, que operan en la banda de HF", suscrito en Buenos Aires el 17.IX.2002

Trámite: Se ha publicado como documento ALADI/CR/di 1604.1

4. Representación Permanente del Brasil. Nota n° 90 de 3/06/03

Comunica vigencia del Trigésimo Quinto Protocolo Adicional al Acuerdo de Complementación Económica n° 35, suscrito por los Gobiernos de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Chile el 18 de marzo de 2003.

Trámite: Se ha publicado como documento ALADI/CR/di 1620.

4. Representación Permanente del Brasil. Nota n° 91 de 5.06.2003

Comunica vigencia del trigésimo cuarto protocolo adicional al Acuerdo de Complementación Económica n° 35 suscrito entre los Gobierno de Brasil, Argentina, Paraguay, Uruguay y Chile el 20.II.2003.

Trámite: Se ha publicado como documento ALADI/CR/di 1606.1

5. Representación Permanente del Brasil. Nota n° 94 de 06/06/03.

Comunica vigencia del Acuerdo de Complementación Económica n° 54 y del Acta de Rectificación del referido Acuerdo, suscrito entre los Gobiernos de Brasil, Argentina, Paraguay, Uruguay y México.

Trámite: Se ha publicado como documento ALADI/CR/di 1575.2

6. Representación Permanente de Chile. Nota n° 37/03 de 13.05.2003.

Comunica que su Gobierno y el Instituto O'Higginiano procederán a donar a la ALADI un Busto del Libertador Bernardo O'Higgins Riquelme.

7. Junta Departamental de Salto. Oficio 327/03 de 9/06/03.

Remite adjunto fotocopia del texto de la Sesión Ordinaria del día 5/06/03, destacando la participación de la ALADI en el Seminario "Los desafíos para asociar fronteras" que tuvo lugar los días 22 al 24.V.2003 en dicha ciudad.

8. Aportes recibidos al presupuesto de la Asociación:

Chile: US\$ 75.000.00 a cuenta aporte año 2003.

Cuba: US\$ 58.040.00 a cuenta aporte año 2003.

Ecuador: US\$ 202.944.47

9. Invitaciones recibidas:

Paraguay: Ministro de Relaciones Exteriores. Asunción, 10 de junio de 2003

Invita al señor Secretario General a participar en la reunión del Consejo Mercado Común y Cumbre de Jefes de Estado del MERCOSUR que se realizará en Asunción los días 17 y 18.VI.2003.

Colombia. Ministra de Relaciones Exteriores. Bogotá, 12.VI.2003.

Invita al señor Secretario General a los actos Protocolarios que se celebrarán con motivo del XIV Consejo Presidencial Andino, que tendrá lugar en el Recinto Quirama, Departamento de Antioquia, los días 27-28.VI.2003.

Uruguay. Centro Latinoamericano de Economía Humana (CLAEH) en el marco del Proyecto Fortalecimiento de la participación de la sociedad civil en las relaciones América Latina - Unión Europea, liderado por la Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción (ALOP), con el apoyo de la Comisión Europea.

Invitan al señor Secretario General al Seminario "Desafíos de las negociaciones MERCOSUR-Unión Europea desde la perspectiva de la sociedad civil" (Montevideo,10.VII.2003).

10. Informe mensual sobre el comportamiento del gasto presupuestal enero-mayo 2003 (ALADI/SEC/di 1759).

11. Informe sobre la situación financiera de la Asociación Latinoamericana de Integración al 30 de mayo de 2003 (ALADI/SEC/di 1760).

12. Informe semestral sobre los Programas de Cooperación con Países y Organismos Internacionales Observadores (ALADI/SEC/di 1758).

13. Acuerdos y protocolos suscritos al amparo del Tratado de Montevideo 1980 (1° de octubre - 31 de diciembre de 2002) (ALADI/SEC/di 1652.2)."

...En primer lugar, voy a destacar la nota recibida de la Representación Permanente del Uruguay mediante la cual comunica el cese de funciones del Embajador Julio Giambruno, a partir del próximo 1° de julio, o sea a partir del próximo martes.

En todo caso ya sabemos cuál es el destino del Embajador Giambruno y sabemos que va a seguir cosechando éxitos en su actividad profesional en el futuro.

Seguidamente, señor Presidente, una nota de la Representación de Chile, mediante la cual nos comunica la donación que hacen el Gobierno de su país y el Instituto O'Higiniano de un busto del Libertador Bernardo O'Higgins, que va a ser colocado en la entrada del Edificio el próximo lunes a la hora 12:00. Se llevará a cabo una sesión extraordinaria del Comité de Representantes con el objeto de rendirle un homenaje a la memoria del Libertador de Chile y posteriormente se procederá al emplazamiento, como se dice protocolarmente, del busto correspondiente.

Por otra parte, señor Presidente, durante estos días hemos recibido de parte del Gobierno de Chile la suma de U\$ 75.000 como parte de sus aportes al presupuesto de la Asociación para el presente año. Igualmente la cantidad de U\$ 58.040 por parte del Gobierno de Cuba correspondiente al aporte de su país al presente año y la cantidad de U\$

202.944,47 por parte del Gobierno del Ecuador, en tanto que hemos recibido la cantidad de U\$ 142.306 por parte del Gobierno de Bolivia.

Agradecemos a todas las Representaciones Permanentes por las gestiones que hacen en torno a estos aportes que nos permiten por lo menos ir solventando paulatinamente la difícil situación financiera que sigue enfrentando la Asociación que impide establecer una programación, por lo menos de mediano plazo de las actividades que se desarrollan.

En el caso particular de Bolivia, señor Presidente, deseo hacer un reconocimiento muy especial porque en cumplimiento al Convenio que suscribiéramos oportunamente, se ha dado cabal y puntual cumplimiento del mismo, por eso consideramos importante dejar expresa constancia en el Acta de esta sesión del Comité de un reconocimiento al Gobierno de Bolivia por ese cumplimiento del compromiso que estableciéramos oportunamente entre la Secretaría General y ese país.

Por otro lado, señor Presidente, deseo informar que estuve presente en la reunión del Consejo Mercado Común por invitación del Gobierno de la República del Paraguay la semana pasada. Hemos recibido igualmente una invitación por parte de la Ministra de Relaciones Exteriores de Colombia para asistir a la Decimocuarta Cumbre de Presidentes Andinos, lamentablemente, por razones estrictamente organizativas no hemos podido reconfirmar la participación de la Secretaría General, hasta estos momentos la Cumbre comienza el próximo viernes pero por problemas estrictamente ajenos a la voluntad de la Secretaría no se ha podido reconfirmar la participación nuestra en esa Cumbre.

Por otro lado, señor Presidente, cabe destacar que estamos circulando el informe mensual sobre el comportamiento del gasto presupuestal enero-mayo 2003, así como el Informe sobre la situación financiera de la Asociación Latinoamericana de Integración al 30 de mayo de 2003, oportunamente cuando finalice sus responsabilidades como Presidente del Comité de Representantes, se coordinará la instalación y convocatoria de la Comisión de Presupuesto, de manera tal, que podamos analizar toda esta documentación en ese ámbito de detalle y atender otros asuntos relacionados con las materias que competen a esa Comisión. Eso es todo señor Presidente. Muchísimas gracias.

PRESIDENTE. Le agradezco mucho señor Secretario General. No sé si alguna Representación quisiera ofrecer alguna opinión sobre esto. Tiene la palabra la Representación del Uruguay.

Representación del URUGUAY (Julio Giambruno). Gracias señor Presidente, solamente unas breves palabras para agradecer a usted, a los Representantes Permanentes, a las Delegaciones, al Secretario General, a la Secretaría, por el amable y cálido recibimiento así como la compañía durante este transitorio y breve período en el cual he tenido el honor de representar a mi país.

Siendo ésta mi última reunión del Comité de Representantes formal a la cual asisto, me permito únicamente desearles a todos ustedes la mejor de las suertes en encontrar el camino justo para la integración, el camino que permita a esta organización continuar en su marcha y que redunde en el beneficio de todos nuestros países.

Entiendo señor Presidente que el trabajo que el Grupo creado por la Resolución 55 (XII) que ha sido finalizado hace poco tiempo y que va a ser presentado a las Representaciones es, si usted quiere hoy en día, la piedra angular del futuro de la actividad que esta organización tendrá.

Nuevamente quiero desearles a todos ustedes la mejor de las tareas para obtener y presentar a la próxima reunión del Consejo de Ministros la vía por la cual la organización y la integración deberán seguir sus pasos en el futuro. A todos muchas gracias por vuestra atención, vuestro cariño y vuestro afecto y desde ya quedo a la orden de ustedes en un ambiente cultural que espero que todos lo sientan y lo vean. Muchísimas gracias.

PRESIDENTE. Le agradezco mucho señor Embajador, a mi vez yo deseo de manera sucinta y breve significarle que para el Comité, interpreto a los Representantes, su presencia aunque breve ha sido significativa y trascendente tanto por su calidad humana y profesional, por lo que ha brindado en el breve tiempo a esta instancia representativa y no me cabe sino desearle muy sinceramente por la amistad que le tengo una gestión muy exitosa como Director General de Asuntos de Cultura en la Cancillería Uruguaya. Ofrezco la palabra.

Representación de la ARGENTINA (Juan Carlos Olima). Muchas gracias Presidente. Bueno debo confesar que el amigo Giambruno nos ha sorprendido, por lo menos a mí porque pensé que íbamos a tener una reunión especial de Comité, para despedirlo. Dicen que lo bueno si breve es dos veces bueno, en este caso, yo creo que no es así. Hubiera preferido más allá de las calidades de quien lo va a reemplazar permanecer este contacto que tenemos con el amigo Giambruno, pero bueno son las circunstancias, él anunció que venía por poco tiempo, en ese poco tiempo se mostró dinámico, activo y con voluntad de participación en el proceso de integración del cual él es un viejo participante y además va a seguir trabajando en el tema ahora desde el enfoque cultural que ahora es en definitiva una herramienta de construcción muy importante para la integración de nuestros países.

Querido amigo, sé que no nos estamos despidiendo, pero quiero rendirte el homenaje de mi Delegación por tu disposición permanente al trabajo mancomunado, estoy seguro que seguimos en permanente contacto. Gracias por habernos acompañado en este corto período.

PRESIDENTE. Tiene la palabra el señor Representante del Brasil.

Representación del BRASIL (Bernardo Pericás Neto). Gracias señor Presidente, en general decimos que el tiempo cuando despedimos a un colega que se quedó, dos, tres, cuatro o cinco, a veces siete años, decimos que pasó muy rápido, el caso de Julio, creo que pasó rapidísimo porque fueron creo que escasos dos meses que tuvimos el gusto de tenerlo acá como Representante del Uruguay, pero creo que dejó su marca en la Organización, fue para todos nosotros un gusto trabajar con él y conocer a él y a su señora y en el caso muy especial de Julio, realmente como ha dicho Juan Carlos, nosotros, realmente no lo despedimos porque se queda en Montevideo, entonces tenemos la seguridad que por el lado personal vamos a tener la oportunidad de seguir este contacto que empezamos.

Deseamos todo éxito en las importantes funciones en el área cultural que ha recibido, estamos seguros que las va a tener y esperamos realmente poder continuar esta relación que hemos entablado. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Embajador, tiene la palabra el señor Representante del Paraguay.

Representación del PARAGUAY (José María Casal) Muchas gracias señor Presidente, en mi caso no estoy despidiendo a Julio, ya que tengo una amistad con él de más de 30 años y que espero dure otros 30 ó 40 años más por lo menos Presidente. Lo despedimos

profesionalmente de esta Casa, en su calidad de Representante del Uruguay. Con Julio vamos a seguir manteniendo la amistad de siempre, y contando con su colaboración, lo que sí hemos podido constatar en este corto período de tiempo que estuvo con nosotros aquí en este Comité, es su calidad profesional que por supuesto conocíamos, pero que revalorizamos, Julio simplemente hasta pronto, un abrazo y muchos éxitos en tus nuevas funciones.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la distinguida Representación del Perú.

Representación del PERÚ (William Belevan Mc Bride). Gracias señor Presidente, mi querido Julio, solamente para expresar de manera muy breve, muy puntual, que en el caso particular de mi Delegación y en el mío propio, estamos embargados por un sentimiento muy especial, porque sabemos que te vas pero no te vas, eso es para nosotros muy importante.

Llegaste a nosotros precedido por una serie de heraldos que anunciaban tu llegada a Montevideo, tuve el agrado de estar presente en tu condecoración por parte de la República de Corea, ahí tuve la oportunidad de iniciar recién la relación contigo y soy de aquellos Representantes que cumplen una función dual, de Representante ante la ALADI y simultáneamente Embajador ante el Uruguay. En tal sentido me permití desde el inicio aprovechar de tu amistad y de las facilidades que nos otorgaste para implementar una serie de proyectos de carácter cultural, alguno de los cuales ya hemos iniciado, continuaremos el día lunes para ser exacto y el sentido de estas palabras es expresarte cuán agradable para mí personalmente ha sido conocerte como persona y como profesional y rendirte un homenaje público, puesto que ambas características no podrían dejar mejor representado a un país, gracias por todos tus aportes al Comité de Representantes y nos seguiremos viendo en el futuro cercano. Gracias Julio.

PRESIDENTE. Tiene la palabra la distinguida Representación de Venezuela.

Representación de VENEZUELA (Nancy Unda). Gracias Presidente, Embajador Giambruno, en nombre de la Representación, en el mío y de Magdalena también, a pesar del poco tiempo que usted estuvo aquí nos ha demostrado lo magnífico funcionario que ha sido y hubiera sido de una gran ayuda si se hubiese quedado, pero bueno ya sabíamos realmente que usted iba a estar un corto tiempo, queremos desearle muchos éxitos en sus nuevas funciones para poder seguir también coordinando los temas culturales, muchas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la distinguida Representación de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Señor Presidente, al tenor de lo que expresara el Embajador del Perú, también la Representación de México se felicita de que podamos decirle adiós aquí al Embajador Giambruno y darle la bienvenida que ya le anticipamos desde hace semanas en la Cancillería.

Tenga la seguridad, señor Embajador que no se va a ir usted sano de aquí va usted a ser sujeto de aquellos que tenemos la doble representación sujeto de un bombardeo constante y de mi parte le prometo que será abrumador. Vamos a hacer tareas importantes, ya las iniciamos con éxito amable con un gran apoyo de usted que reconocemos públicamente y bueno no baje la guardia porque ahí vamos encima de usted, gracias.

PRESIDENTE. Gracias, tiene la palabra la Representación de Chile.

Representación de CHILE (Héctor Casanueva Ojeda). Gracias Presidente, yo sumándome a lo que se ha expresado con respecto a nuestro colega Giambruno y suscribiéndolo por supuesto, todo lo que aquí se ha dicho y recordando una gratísima y extensa conversación que tuvimos en el momento en que él tuvo la gentileza de visitarme al momento de asumir, en la cual pude darme cuenta no sólo de la profundidad de los conocimientos de mi colega respecto a los temas del comercio internacional, las relaciones económicas internacionales y desde luego de la integración regional, sino al mismo tiempo de la voluntad con que él venía a desarrollar esta labor que ha sido corta en el tiempo pero que se ha producido en momentos muy intensos de nuestro trabajo como Comité.

En ese sentido, hemos recibido entonces el aporte suyo en este breve período y quisiera decir también que, junto con desearle la mejor de las suertes en el cargo que está asumiendo que ahí va a estar la gran ocasión de poner en práctica una de las cosas que él me manifestó en su momento, que fue la necesidad de crear una cultura de la integración y de vincular entonces el tema cultural con el tema de la integración latinoamericana, que no cabe ninguna duda que es la base para todo lo demás y en ese sentido yo le diría que cuente con toda la colaboración de nuestra Representación en las labores que él emprenda y que tenga que ver con la competencia de nuestra Embajada y al mismo tiempo probablemente en algún momento seremos demandantes también de colaboración de su parte en las tareas que pensemos realizar relacionadas con el tema de la cultura y de la integración, Embajador felicidades y buena suerte.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Embajador, tiene la palabra la distinguida Representación de Cuba.

Representación de CUBA (José Felipe Chaple). Yo en nombre de mi Delegación y en el mío propio también me quiero sumar a las expresiones del resto de las Representaciones que tuvimos la oportunidad de recibir la visita del Embajador Giambruno en ocasión de su adhesión a esta Casa, siempre hemos tenido y mantenemos una impresión muy favorable, muy agradable sobre el Embajador, su alto profesionalismo, su preocupación por su país y en realidad hemos tenido a pesar del corto tiempo, muchos intercambios y estamos trabajando en función de los mismos, se lo digo para que también tenga conocimiento, quería aunque esto es como el bolero *Debut y despedida*, para sumarme un poco al ambiente cultural, me quiero sumar en realidad aunque lo vamos a tener muy cerca, a un sentimiento de pesar, porque no lo vamos a tener en esta Sala, Embajador, muchas gracias por su presencia acá, sabemos que podemos contar con usted para en su ámbito y en otros ámbitos a lo mejor podemos contar con usted para muchas cosas, muchas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra el señor Representante del Ecuador.

Representación del ECUADOR (Leonardo Carrión Eguiguren). Gracias señor Presidente, yo que soy el más nuevo en este Comité, ésta es mi tercera sesión, quiero sumarme a todas las palabras que todos han dicho quienes han conocido más a Julio, yo también he tenido la oportunidad de conocerlo y conversar y desearle el mayor éxito posible en sus nuevas gestiones que ese éxito va a ser en cierto sentido nuestro éxito porque con él vamos a trabajar muy de cerca, por eso simplemente quiero felicitarte, desearte todos los mejores éxitos en tu nueva gestión y por supuesto voy a sumarme y competir con mis colegas para molestarte lo más que podamos para poder hacer mucho en esto, felicidades.

PRESIDENTE. Voy a ofrecer la palabra en esta sesión, que se ha convertido en una emotiva despedida al Embajador del Uruguay, le otorgo la palabra al señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchas gracias señor Presidente, bueno el bolero de *Debut y despedida* yo le voy a agregar una palabra turfística *Debut, beneficio y despedida*. Un beneficio, porque su paso por aquí le dio la puerta de ingreso a un mundo que todos envidiamos es ese mundo cultural cual todos admiramos y quisiéramos de alguna manera algún día poder tener alguna participación más amplia.

Bueno fue muy breve tu paso por aquí Julio, pero la amistad nuestra, que ya existía desde tu ida a Corea va a seguir afianzándose mucho más. Sabes que en tus nuevas actividades, aquí en la Secretaría General tienes aliados, en el Comité ya varios te lo han mencionado, creo todos los Embajadores en ese sentido tienen una línea de acción y, en el caso particular, nuestro sabes que aquí contarás con un apoyo permanente a todas tus actividades y todas tus iniciativas. Demás está decirte que te deseamos, en nombre de la Secretaría y, en particular, en el mío, el mayor de los éxitos.

Esperamos, que este contacto que ahora reiniciamos, se mantenga por un largo período sin que te afecte otros beneficios en el futuro, espero que todo sea para bien para ti, para tu familia y que vamos a seguir en contacto y nos vamos a seguir viendo. Un gran abrazo Julio y mucho éxito.

PRESIDENTE. Gracias entonces, ha sido muy grato para nosotros ofrecer esta despedida espontánea y por eso mismo muy valiosa al señor Representante Permanente del Uruguay, el Embajador Julio Giambruno, entonces concluida esta fase de despedida podríamos pasar a la consideración del punto 3 de nuestra agenda.

3. Consideración de las actas correspondientes a las 832^a, 833^a, 835^a y 836^a sesiones

... está a consideración la aprobación de estas actas, si no hubieran observaciones a ellas, las damos por aprobadas.

Y podemos pasar al punto 4 de nuestra agenda.

4. Informe del Coordinador del Grupo de Trabajo sobre Comercio Electrónico

... para ello me complace ofrecer la palabra a quien coordina este Grupo el señor Embajador Héctor Casanueva, Representante de Chile.

Representación de CHILE (Héctor Casanueva Ojeda). Muchas gracias Presidente, quisiera informar al Comité sobre las actividades que se han cumplido hasta el momento por parte del Grupo de Trabajo sobre Comercio Electrónico y especialmente la última sesión realizada.

A este respecto, además de señalar en forma relativamente pormenorizada algunos temas incluidos en el programa de trabajo y algunas actividades ya realizadas o por realizar por parte de la Secretaría y los equipos técnicos de la misma, quisiera comenzar el informe señor Presidente haciendo notar algo que por supuesto todos mis colegas saben y de lo cual estamos todos conscientes, pero quisiera señalar con el objeto de que lo tengamos presente para su discusión en las reuniones que tengamos de la Comisión de Presupuesto y es el hecho de que prácticamente ninguna de las actividades que están comprendidas dentro del plan de trabajo por este Comité para el tema de comercio electrónico, tema que, como todos sabemos ha sido señalado como prioritario por parte de este Comité y por parte

del Consejo, no se han podido realizar digo, por falta de presupuesto, puesto que la mayor parte de las actividades corresponden a estudios que tienen que ver con temas prioritarios señalados como tales pero que necesitan contar con algún financiamiento para expertos externos o incluso para actividades fuera de la Sede.

De tal forma que a estas alturas, o sea a mitad de año lamentablemente no podemos decir que se hayan cumplido las actividades del plan de trabajo e incluso, actividades que vienen del año pasado y que tampoco han podido ser asumidas.

No deja de ser motivo de una cierta desazón, yo creo que para todos nosotros, en esto no estoy diciendo nada frente a ustedes que no se sepa y que no nos preocupe efectivamente y es el hecho que, por ejemplo este año se celebra la Cumbre de la Sociedad de la Información, la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información, en el Grupo de Río, en la Sesión de Santiago se estableció, hace dos años casi, que la ALADI fuera uno de los organismos colaboradores para ir generando los estudios, los documentos y las posiciones para esta Cumbre y sin embargo ese trabajo prácticamente, no lo hemos podido realizar excepto en algo que hay que señalar como algo muy notable y es el Estudio sobre la brecha digital que sí constituye un aporte sustantivo, que sí se ha podido cumplir como todos saben y que fue presentado acá por el Economista Mejía y que posteriormente será presentado en forma técnica, en una sesión que convocará en su momento el Presidente.

Este tema marca una prioridad altísima en la agenda regional y mundial, pero sobre todo en el caso de la agenda regional, puesto que el mismo Estudio de la brecha digital que hemos hecho, nos indica que es un sector en el cual se está produciendo una asimetría creciente en el ámbito mundial y en el cual nuestra región se encuentra en un curso de marginalización a pesar de todos los esfuerzos que los países están realizando, que son también notables pero que dado el dinamismo que este tema va tomando por parte de las economías desarrolladas, siempre la brecha va siendo más amplia y por lo tanto requiere en nuestro caso de medidas urgentes de coordinación entre nuestros países, medidas urgentes que nos acerquen a hacer la cooperación entre nuestros países y que además nos conduzcan en algún momento a tener algunas políticas comunes de desarrollo de este tema de la nueva economía de la sociedad de la información que sería la única manera de crear la sinergia que nos permita reducir en alguna medida esa brecha y al mismo tiempo generar más competitividad para nuestras economías.

Dicho esto señor Presidente, quisiera decir que no obstante esta falta de recursos la Secretaría ha estado trabajando con sus propios recursos técnicos en algunas cosas, por ejemplo en el Desarrollo del Portal Electrónico respecto del cual hay una propuesta que está en poder de las Delegaciones y que tiene que ser analizada en una próxima reunión del Grupo de Trabajo.

En las bases del sistema de recopilación de información y Base de Datos sobre Comercio Electrónico que es una actividad que está en el programa y que va a ser cumplida con los propios recursos de la Secretaría.

En los términos de referencia sobre un Estudio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación vis a vis las Demandas de las Pequeñas y Medianas Empresas de la Región y el ya mencionado Estudio sobre la Brecha Digital que está como digo para ser presentado técnicamente en una próxima sesión.

Lo tercero que quisiera señalar es que este trabajo ha tenido importante repercusión en otros organismos internacionales y en otros medios y en otros ámbitos e incluso al interior de los propios países miembros de tal modo que podemos decir que la ALADI se ha ido

posicionando en este tema con un cierto liderazgo, es un referente en cuanto a los antecedentes de que dispone y los estudios ya realizados, más este otro ya mencionado y eso debería motivarnos entonces a tratar de vincular positivamente esa situación y esa prioridad y ese reconocimiento con la asignación de aquellos recursos, aunque sean escasos que podamos disponer según se determine en la reunión y en los análisis de la Comisión de Presupuesto.

Por último quisiera mencionar que el Grupo de Trabajo, esto puede parecer un contrasentido porque si estamos en esta situación de precariedad, de que al mismo tiempo estemos pensando de ampliar el campo de acción de este Grupo, puede parecer, digo una paradoja ¿no? y un contrasentido, pero a veces ante el *bache* el buen conductor, lo que hace es acelerar en lugar de frenar, ¿no? en lugar para lograr entonces sobrepasarlo y en este caso el Grupo de Trabajo considera que la ALADI a través de este organismo de apoyo debería ampliar su denominación y no ser solamente un Grupo de Trabajo sobre comercio electrónico sino ser sobre Comercio Electrónico y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones. Esta es una propuesta que el Grupo de Trabajo hace al Comité y queda por lo tanto presentada a consideración y que a juicio de la Coordinación y de la Secretaría tendría que ser incluida su discusión en una próxima reunión para tomar una determinación al respecto.

Y además, en una visión sistémica, obviamente que el tratamiento del comercio electrónico no puede hacerse sin referencia a las tecnologías de la información y la comunicación que van orientadas en la línea de lo que sería el complemento natural de la integración física que es la integración digital.

Por último, Presidente, quisiera señalar que hay unas iniciativas muy importantes de la Delegación de la Argentina que quisiera dejar señaladas en el Comité, y en el caso de una de ellas, se tome una decisión.

La Delegación de la Argentina nos ha hecho llegar a través del Licenciado Ricardo Campero, Coordinador del Programa Nacional de la Sociedad de la Información de Argentina, dos iniciativas, una de ellas es la posibilidad de hacer un estudio sobre la Informatización de las PYMES para favorecer el vínculo de la ALADI con este sector de nuestros países y a este respecto lo que se ha manifestado hasta el momento por parte de la Secretaría y del propio Grupo de Trabajo es que se trata de un tema que está dentro de las prioridades, que además tenemos un Grupo de Trabajo sobre el Sector Empresarial, el cual tendría que tener conocimiento de esta iniciativa y que al mismo tiempo va a ser considerada, por supuesto, dentro de un planteamiento, de una actividad en concreto, sujeta eso sí, a contar con el financiamiento correspondiente.

Sobre esto también quisiera mencionar que la Secretaría ha hecho una gestión con uno de los países Observadores, el Gobierno de España, obteniendo una favorable acogida a la solicitud de cooperación por parte del Gobierno de España en este tema y la misma está siendo tramitada en Madrid por los conductos regulares de la Embajada de España en el Uruguay.

La segunda propuesta de la Delegación Argentina es el establecimiento por parte de la ALADI, con la colaboración técnica y de contenidos ya desarrollados por el programa de la Sociedad de la Información Argentina, de un sitio web que recoja sugerencias y análisis y que vaya sirviendo, incluso de punto de referencia sobre temas de la Sociedad de la Información de los países miembros, es decir un Portal, un sitio web, en el cual se pueda ir vinculando las iniciativas sobre Sociedad de la Información que están teniendo los países miembros, donde se puedan señalar al mismo tiempo, las sugerencias y propuestas que se

vayan haciendo todos los sectores de la sociedad de nuestros países y que todo ello vaya siendo señalado en este Portal y vaya siendo consolidado en este Portal y a este respecto, el Programa de la Sociedad de la Información de Argentina ofrece también una ayuda técnica y un soporte técnico, puesto que es un proyecto que ellos ya tienen prácticamente en marcha y que generosamente, diría yo, lo están poniendo a disposición de la ALADI con el fin de darle, una dimensión latinoamericana, a esta idea.

A este respecto yo le he manifestado al licenciado Campero y también se ha visto en el Grupo de Trabajo que es un tema que debe ser considerado por el Comité y no por el Grupo de Trabajo y en ese sentido dejo entonces señalada esta propuesta del Programa de la Sociedad de la Información de Argentina, con el fin también, señor Presidente, de que cuando usted, lo estime conveniente, se incluya dentro de la agenda a tratar en una próxima reunión del Comité, porque se requeriría una decisión del Comité si se instala o no ese Portal, con este fin y con este objetivo y una vez tomada esta decisión ya luego la implementación corre por cuenta de la Secretaría en conjunto con el programa de la Sociedad de la Información de la Argentina.

Por último Presidente, ha resultado un poquito extenso este informe, quisiera señalar también que la Representación de la Argentina se ha comprometido en el Grupo de Trabajo a hacer llegar más información al Grupo y a la Secretaría sobre un interés manifestado por parte de una instancia existente en España, que se llama la Comunidad de la "Ñ" que como ustedes saben es un grupo que defiende la inclusión de la "ñ" en todos los programas informáticos precisamente como una reivindicación de identidad del idioma castellano, que como todos sabemos, por el tema de los contenidos precisamente que se desarrollan fundamentalmente en países que no son hispano-parlantes han ido omitiendo permanentemente esta letra que no obstante constituye, tal como en España se ha dicho, una identidad del idioma y no solamente una cuestión de una letra más o una letra menos.

Puesto que sería impensable que muchas palabras, algunas de ellas más graciosas que otras, quedaran excluidas, sobre todo para el caso de los españoles, excluidas del léxico usado en la sociedad de la información y respecto a esto, bueno quedaremos a la espera de lo que nos puedan decir, porque habría un interés de cooperar en ese sentido, no sabemos exactamente cuál sería el contenido de esa cooperación, pero no cabe ninguna duda que si se trata de ayudar en materia de contenidos para fortalecer lo que es el uso del idioma español, en Internet, que como todos saben es minoritario, claramente minoritario, yo creo que ahí tenemos una posibilidad clara de cooperar.

Dicho esto Presidente, yo quisiera agradecer a los miembros del Grupo de Trabajo el entusiasmo y la dedicación con que participan en esta tarea y asimismo a la Secretaría y a los técnicos que están colaborando permanentemente para que este tema vaya siendo a pesar de todo un tema puntero dentro de la ALADI. Muchas gracias Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Embajador. Yo creo que hemos recibido un sustancial informe del Grupo de Trabajo que el Embajador Héctor Casanueva Ojeda coordina y nos ha ofrecido importantes elementos, incluso yo creo que para decisión del Comité, la definición de una apelación más amplia y más comprensiva del Grupo de Trabajo que podría llamarse: Grupo de Trabajo sobre Comercio Electrónico y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones que creo que en esta instancia ya podría, si no hubiese oposición, aprobarse.

Propone que el Grupo de Trabajo además de llamarse de Comercio Electrónico, por los motivos que él ha expuesto también se pueda denominar y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, esta es una propuesta ya aprobada por el Grupo que

pasa a nivel del Comité y que nosotros estimamos que si no hubiese una formal oposición a ella lo pudiéramos aprobar o continuar reflexionando.

Hay otros temas muy importantes que ha relevado el señor Embajador de Chile, que van a seguir siendo considerados por el Grupo de Trabajo y que una vez totalmente definidos entiendo que van a pasar para su aprobación y consideración del Comité.

De todas maneras yo le felicito de esa tarea tan fecunda que se ha cumplido en un tema tan relevante como es el comercio electrónico y las tecnologías de la información y aliento a que los países que han incidido tan fuertemente en este trabajo lo continúen haciendo y aquellos que aún no se han sumado intensamente a él lo hagan, nuestra Delegación lo va a hacer y luego de haber escuchado el informe doy la palabra a la Representación de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Juan Carlos Olima). Gracias Presidente, en primer lugar para agradecer el prolífico y detallado informe del Embajador de Chile.

En segundo lugar yo quería apoyar específicamente la nueva denominación del Grupo, porque realmente me parece que hace justicia y, como lo señaló el Embajador Casanueva, la ALADI está tomando una cierta posición de liderazgo en ese tema y el nombre reflejaría además esta posición que estamos adoptando.

Quería hacer un par de agregados, señalar que en el curso de los próximos días la Delegación Argentina va a circular lo vinculado con la Comunidad de la "Ñ", allí existen algunas posibilidades también de ayuda financiera para el desarrollo de nuestros trabajos por parte de esta Comunidad.

Y quería agregar respecto al informe del Embajador de Chile que el tema del Portal, por eso estoy planteándolo ahora está pensado también como un modo de intercambiar y coordinar informaciones y posiciones de los diferentes países con vistas a la Cumbre Mundial de la Información que se va a realizar en diciembre del año 2003, es decir que no tenemos demasiado tiempo para considerar este tema si queremos que el Portal sea eficiente, es decir que permita que coordinemos las posiciones de nuestros países, por eso yo recomendaría, señor Presidente que a la brevedad posible este tema sea incorporado en la agenda del Comité para que formalmente los Representantes puedan expedirse sobre el tema. Eso es lo que quería señalar. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Embajador, tiene la palabra la distinguida Representación de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Señor Presidente, desde luego para expresar el reconocimiento a la tarea del Grupo de Trabajo que se nos acaba de informar y suplicar que nos manden dos pequeñas notas informativas, dos memorándum sobre las iniciativas que aquí hemos escuchado, a fin de que a la brevedad posible tengamos elementos para ir pensando en lo que concierne a la aprobación de esto.

Escuchamos algo que a mí me interesa mucho y es que esta no sé si se refería el Embajador al documento que se nos ha circulado sobre Brecha Digital, que ha llamado la atención y ha encontrado eco en alguna parte, no sé si a este documento se refería,

- Dialogados

A mi Representación le gustaría saber qué ecos son estos que se han percibido, porque una preocupación que personalmente tengo y que he expresado en otro Grupo de Trabajo, que es el Empresarial, es que ALADI produce mucho y difunde poco.

Yo acabo de darle una revisada si se quiere superficial, selectiva en las hojas que hay que leer a ese grueso documento, a eso de la Brecha Digital y yo creo que documentos de esta naturaleza y si no hay reparos y no hay reservas por parte de las Representaciones se debería propiciar la redacción de pequeños artículos que además recibirían con gusto los medios informativos, periódicos y revistas sobre asuntos que importan mucho hoy no sólo a América Latina.

Cuando yo veo la correlación y el análisis que ofrece el nivel de desarrollo económico de país con el grado de penetración en el ámbito de la informática etcétera, me está abriendo espacios de reflexión que hasta ahora no tenía claros, intuía pero no los había cuantificado y las puras gráficas son muy interesantes porque abren cuadrantes en que gravitan uno u otro país yo diría los que son premodernos y los que quieren dejar de serlo y este tipo de artículos que se mueven entre lo académico casi y lo de interés cotidiano pueden en verdad constituir un buen elemento de difusión como una síntesis informativa, es más, yo sugeriría que se hiciera la prueba con un trabajo como este, que la Secretaría lo tomara, hiciera un *editing* resumen, lo pusiera a consideración de quien coordina el Grupo y se lanzara a la prensa en la medida que son documentos, sobre los cuales no hay reserva, y como éste habría muchos más, que ocuparían gratuitamente las páginas y darían a conocer en qué trabaja la Secretaría, qué pasa por nuestras manos y se convierte en papel de archivo, cuando podría en convertirse en papel de acceso amplio; hablo de este documento y de varios más de los que recientemente he visto y yo quisiera que se pusiera a consideración, esto como un elemento importante, como una tarea permanente de la Secretaría y el Comité para proyectar más allá de esta Mesa los trabajos que hace la Secretaría que son parte de los beneficios que se involucran en el denominador del costo que tiene la Institución y que muchos suponen que no existe, que no son apreciables. Muchas gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Embajador por su importante contribución y proposiciones que se toma debida nota. Ofrezco la palabra al distinguido Embajador del Brasil.

Representación del BRASIL (Bernardo Pericás Neto). Muchas gracias señor Presidente, también para agradecer al Embajador de Chile el informe que nos ha presentado, es un informe bastante amplio y da bien la medida del esfuerzo que viene haciendo el Grupo para ejecutar su trabajo no obstante las carencias financieras que enfrenta el Grupo así como todos los sectores de la Organización.

Yo quería primero referirme a la cuestión del cambio de nombre del Grupo, me parece que sería simplemente reconocer el trabajo que ya está haciendo el Grupo, entonces no vemos ninguna dificultad, creo que la misma Resolución 55 (XII) ya apunta en este camino, entonces nos sumamos a la idea de que el Grupo puede y debe cambiar su nombre de manera de reflejar mejor el trabajo que viene desempeñando.

En segundo lugar me gustaría agradecer las propuestas que han sido presentadas por la Delegación de la Argentina sobre algunos temas y decir que con relación al Portal nosotros aguardamos con mucho interés la circulación de las informaciones que el Grupo

nos indica serán distribuidas sobre este tema para consideración del Comité de Representantes.

Bueno me gustaría mencionar también que estamos, creo que como todas las Delegaciones, examinando en Brasil con mucha atención y mucho interés el estudio que se ha elaborado sobre la Brecha Digital y al respecto de ese tema así como el trabajo general del Grupo, se nos ocurre como una idea, ni siquiera una propuesta, pero una idea, es que se pudiera examinar la posibilidad de desarrollar una cooperación con la OCDE en esos asuntos.

La OCDE ya hace años se viene ocupando, creo que con bastante eficiencia, de los temas de la brecha digital y otros temas de la sociedad de la información, etcétera, etcétera, tiene estudios sobre esos temas y creo esa experiencia podría quizás ayudar a encaminar nuestros trabajos, eso claro sin de ninguna manera eludir el trabajo muy específico de estudios de la ALADI, no estoy proponiendo que simplemente incorporemos estudios de la OCDE, sino que los utilicemos alguna vez, o desarrollemos otras posibles formas de cooperación, para eso paso al Embajador Coordinador del Grupo de Trabajo para su consideración. Muchas gracias.

PRESIDENTE. A usted las gracias señor Embajador, tiene la palabra el Embajador de Chile.

Representación de CHILE. (Héctor Casanueva Ojeda). Gracias Presidente, sólo para agradecer a mis colegas sus palabras respecto al trabajo del Grupo que son estimulantes para todos nosotros y señalar respecto a lo dicho por el Embajador de México que el trabajo realizado ha repercutido por ejemplo claramente al interior de las Secretarías del Grupo de Río, por ejemplo, claramente en el Grupo de Río, las Secretarías y las personas que le van dando contenido, los Coordinadores Nacionales, están conscientes de que progresivamente la ALADI ha ido posicionando este tema y en cierto modo liderando por sobre otros organismos regionales. No se trata de entrar en una competencia, obviamente ni con la CEPAL ni con otros organismos, se trata simplemente de que hemos tomado en cierto modo la delantera en aquellas materias de tecnología de la integración relacionadas con el comercio y la integración y ello ha significado como decía que el Grupo de Río en algún momento haya solicitado que la ALADI participe de la conformación de las posiciones que se van a tener por ejemplo de cara a la Cumbre entre Grupo de Río y Unión Europea, por ejemplo.

El problema es que, aparte de lo que estamos haciendo, hay más cosas que deberíamos poder hacer, por ejemplo ir a las reuniones de estos organismos, poder convocar al Secretario de la CEPAL y de otros organismos regionales a una reunión en Montevideo, ir a una reunión con ellos a otro lado para ir articulando estos temas e ir viendo como nos vamos posicionando, pero ahí es donde empezamos a tener problemas porque no tenemos financiamiento.

Quisiera señalar, por ejemplo, que se ha recibido entiendo, una invitación, cosa que hace un año atrás no era pensable, se ha recibido una invitación de los organizadores de la Cumbre de la Sociedad de la Información, para el mes de diciembre, por ejemplo para que la ALADI participe en esta Cumbre, atendiendo precisamente a la solidez de los estudios y a cómo la ALADI ha ido colocando el tema en la discusión, a través de distintos foros y lamentablemente según entiendo no se va a poder participar en esa Cumbre por falta de financiación y estamos hablando de que esa participación no va a costar no más allá de US\$ 2.500, y no tenemos esa cifra para hacerlo, entonces estamos en esa situación paradójica, no, que bueno tenemos que ver si es posible resolverlo de alguna forma y

coincido plenamente con el Embajador de México en cuanto a que en materia de opinión pública falta todavía mucho por hacer con respecto a esta producción que hace la ALADI no sólo en este aspecto sino en todo lo demás, ya habíamos dicho que en algún momento dijimos que por ejemplo los informes que elabora la Secretaría sobre el estado del proceso de integración sean unos informes que repercutan en el ámbito de la opinión pública tanto como repercuten los informes sobre el estado de la economía que hace la CEPAL, cuando la CEPAL presenta su informe del estado de la economía latinoamericana y el señor Ocampo y quien lo suceda posteriormente hace su conferencia de prensa posteriormente, eso repercute en todos los rincones del mundo como una posición sólida respecto a lo que está ocurriendo, deberíamos aspirar a que el informe, por lo demás, es el único organismo que hace un informe periódico sobre el estado de la integración latinoamericana que es la ALADI ese informe llegue a tener esa misma entidad y pase a tener esa misma repercusión y en eso entiendo que hay trabajos que se están haciendo, ayer por ejemplo, cosa que yo no veía en tres años el diario El País del Uruguay ha publicado una página entera sobre el tema de la ALADI, incluyendo media página de una entrevista al Secretario General. Eso es un avance, antes ni siquiera sonaban los teléfonos para eso ahora ya están sonando en fin, creo que de alguna manera eso está avanzando, pero hay mucho más que hacer y ahí topamos a veces con el tema de los recursos creo yo, es mi opinión.

Lo de la OCDE, Embajador, me parece una gran idea y creo que debería la Secretaría tomar nota de eso rápidamente, porque efectivamente ahí se está trabajando fuertemente y aquí hay un país miembro de la OCDE por lo menos ¿no? que yo sepa, hay uno sólo, nosotros somos Observadores todavía, así que a mí me parece una estupenda iniciativa respecto a eso y vamos a tomar nota, gracias Presidente.

PRESIDENTE. A usted las gracias Embajador, tiene la palabra la distinguida Representación de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Juan Carlos Olima). Gracias Presidente, dos pequeños comentarios, uno para informar al Embajador de México que en el Comunicado emitido por el Grupo de los Seis, digamos MERCOSUR ampliado más Bolivia y Chile, en el punto 10 se hace referencia precisamente al tema de la necesidad de coordinar posiciones con referencia a la Conferencia Mundial de la Sociedad de la Información y la segunda reflexión es sobre el tema de la invitación de la Sociedad Mundial de la Información para la participación de la ALADI, ahí informalmente estamos conversando para ver de alguna manera resolver este tema, yo creo que francamente es un tema que va a concitar la atención mundial porque además como señalaba el Embajador de México en estos temas se mezcla un poco lo académico pero también, con lo de la vida cotidiana hoy la informática está todos los días y sobre todo en los jóvenes, en todo el mundo, de manera que creo que no es posible que la ALADI, como Institución, deje de estar presente frente a una invitación de esta naturaleza; además si tomamos en consideración los costos que se están manejando no tienen la entidad suficiente como si hacemos una relación de costos beneficios como para que la ALADI esté ausente de esa reunión, creo con franqueza que tenemos que hacer el esfuerzo necesario para que la ALADI esté en esa reunión representada, gracias Presidente.

PRESIDENTE. A usted las gracias señor Embajador, tiene la palabra el distinguido Representante de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Señor Presidente, nada más para insistir en verdad la urgencia que la ALADI se proyecte, yo no quisiera que esta iniciativa que presenté se quedara en el cajón, quisiera solicitar que la Secretaría haga un ejercicio con este último documento de la Brecha Digital, nos pase una versión sucinta de lo que

sería un pequeño ensayo que pudiera ocupar de media página o una página en un periódico convencional, sé que sería recibida con un gran gusto y que al tenor de esto nos hiciera una lista de algunos documentos que pudieran ser sujeto de una experiencia como ésta e ir proyectando a la ALADI como debe ser y para que la gente sepa qué hace y para qué sirve.

Se me ocurre que algunos temas por ejemplo, ya escuchamos alguno importante, sin duda debería hacerse una sesión especial con periodistas, con gente para que periódicamente ALADI presentara un informe sobre los avances de la integración en el ámbito de América Latina, si eso se hiciera una vez al año y se convocara a los medios, a la prensa, la televisión, etcétera, se presenta y esa información que es útil para todos y que proyecta lo que hace ALADI que es muy importante, que de los documentos últimos o no últimos no sé que hubiera, se hiciera una listita de algunos trabajos como experiencia también de difusión, quiero también que sea una propuesta aceptada y que nos presenten una versión de artículos de difusión emanados de los productos que en extenso tiene la Asociación.

Después, no entendí mucho hacia dónde podíamos caminar con esto de la “ñ” porque son de los temas que me preocupan porque yo que soy deliberadamente premoderno definiendo todas las cosas que parezcan huellas del pasado que no pierden distancia en el presente.

PRESIDENTE. Agradecemos al señor Embajador porque nos ha ofrecido una lección de gramática y la propuesta que él hace creo que la Secretaría la ha tomado en cuenta de asumir en los trabajos que está desarrollando y estos trabajos presentarlos a los medios de información como forma de proyectar y demostrar que ALADI está desarrollando una tarea técnica e intelectual de especial valor, le ofrezco la palabra al señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muy bien, señor Presidente muchas gracias, he querido referirme muy brevemente a este tema de la difusión, cuando nosotros asumimos la Secretaría decidimos tener un servicio de prensa reducido aquí internamente y tercerizar el servicio, de manera tal que nos ayudaran a construir la imagen. El problema era construir imagen, ayer salió una entrevista, lamentablemente la cortaron, quedó la impresión que teníamos una imagen muy mala, yo le había dicho al periodista que antes no teníamos imagen, entonces es preferible tener una imagen aunque sea mala que no tener ninguna, pero ahí no concluyó la entrevista, en todo caso, lo importante es que una de las líneas de trabajo que habíamos previsto nosotros era precisamente ésa, la de los artículos, como bien lo señalaba el Embajador de México.

El problema es que nosotros no hemos podido este año contratar a la gente que nos presta ese servicio, entonces lo poco que hemos podido sacar en prensa este año ha sido por un lado artículos que escribimos nosotros mismos en el tiempo que tenemos, aprovechamos de amigos en los medios de comunicación para que nos permitan, por ejemplo, ayer salió una página del diario El País, de comercio exterior dedicada íntegramente a la ALADI, a nosotros no nos costó nada pero involucró pues estar con un amigo, que está ahí que nos ayudó, porque el resto sino no sale y eso evidentemente para escribir este tipo de artículos como señalaba el Embajador de México necesitamos tener alguien especializado porque evidentemente los recursos con los que contamos aquí no podemos a los técnicos pedirles bajar a ese nivel de “cristianismo” para poder llegar al público masivo de una manera fluida y con un lenguaje que sea verdaderamente entendible, pero bueno en todo caso el esfuerzo vamos a hacerlo y vamos a seguirlo haciendo en la medida de lo posible entre nosotros dentro de lo que más podamos.

Quería referirme también a esto de la letra “ñ”, estoy seguro que en mi país esta letra “ñ” será una palabra muy apreciada, yo creo que los esfuerzos de la Comunidad de la “Ñ” se han hecho pero lamentablemente este año por las razones que todos conocemos no hemos podido contar con el personal.

Finalmente con relación a las ruedas de prensa depende de la temática para la cual los periodistas sean convocados, además eso también involucra un costo. Los periodistas son exigentes a la hora de participar en este tipo de ruedas de prensa, salvo que medie la presencia de alguna personalidad que motive efectivamente la participación como también hemos sido testigos y muchas cada vez que nos visita alguna personalidad importante de la región, pero estamos en esa línea, Embajador, y nos parece muy bien que usted lo haya recordado, igualmente en el manejo de la página web, hemos tratado de avanzar en ese sentido de incorporar la mayor cantidad de estudios y que han repercutido eficazmente dentro del ámbito de nuestra clientela que cada vez es más grande en el sitio web de la Asociación. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Le agradezco al señor Secretario General y otorgo la palabra al distinguido Representante de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Juan Carlos Olima). Muchas gracias Presidente, complementando lo que decía el Embajador de México y tomando en consideración las limitaciones que nos señala el Secretario General yo quería decir lo siguiente: aunque si pudiéramos mínimamente tener, no digo a lo mejor el artículo, pero una síntesis del trabajo, nosotros mismos, yo mismo en el caso de Argentina lo mandaré a los periódicos argentinos con una esquila y estoy absolutamente seguro que tendría mucha repercusión en muchos de ellos, es decir no es necesario una contratación especial para poder producir este resultado, en la medida que tengamos un trabajo un poco más sintético como para poder enviárselo a los periodistas conocidos de los diferentes medios estoy seguro que tendría buena repercusión y serviría para afianzar este trabajo de difusión que estamos haciendo de la Asociación. Gracias Presidente.

PRESIDENTE. Gracias señor Embajador, tiene la palabra el señor Embajador de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). En el mismo tenor, en verdad los medios de nuestra región están de materiales que tengan que ver no sólo con la región sino que estén educadamente elaborados, que sean informativos, que sean testimonio vivo de lo que se hace y ocurre en la región yo creo que simplemente hacer los trabajos y enviarlos en una dimensión adecuada, periodísticamente y con una nota al final que diga que se aceptará su reproducción parcial o total, cuidando tal o cual, que se yo, alguna instrucción de *editing* sería muy bien asimilado en toda América Latina y hoy no hay problema de enviarlo a los amigos distantes, simplemente se mete en web, se manda a la redacción del área económica y lo aprovecha porque es que están ansiosos de ese material. Yo estoy convencido de que aquí la prensa lo aceptaría muy bien para empezar y por otro lado yo no recomendaría que tercerizáramos lo que no podemos tercerizar; nadie mejor habilitado que el personal de la ALADI para hacer la síntesis y la versión periodística de los trabajos a los que tanto hemos hechos referencia, empezando por el hecho de que yo no veo un mal oficio de redacción por parte de la ALADI. Yo no me he encontrado con cosas que me molesten en la manera de redactar, lo hacen bien, entonces un esfuerzo más a título de lo mismo no me parece que sería un exceso y lo reconoceríamos mucho, muchas gracias, insisto solicito que la Secretaría nos mande una versión de lo que podría ser un artículo de esta naturaleza con este tema de la Brecha Digital o con cualquier otro. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Gracias señor Embajador, tiene la palabra el distinguido Embajador del Perú.

Representación del PERÚ (William Belevan Mc Bride). Gracias señor Presidente, inicio esta pequeña intervención solamente para congratularme por el hecho del interés que he visto que ha suscitado la temática y básicamente adherir a todo lo básicamente expuesto de manera explícita, pero sobre esto también quisiera añadir algo con relación a la sugerencia de la cooperación que se podría lograr con la OCDE, me permitiría también sugerir que se explore si bien lo hemos hecho anteriormente en otros campos, pero no específicamente en lo que se refiere a esta temática, también posiblemente tantear la posibilidad de una cooperación, ojalá que se dé, insisto, hemos tratado algunas veces sin mayor éxito, pero tal vez, la Unión Europea en este campo, sí podría tener un interés concreto y recordar que no ha sido levantado hasta el momento qué tal es el interés que esto despierta en la comunidad internacional, básicamente en la nuestra que el propio Presidente Toledo ha sido designado por los Presidentes del Grupo de Río para ser el exponente de la Visión del Grupo de Río sobre esta temática en la Reunión de Ginebra en diciembre próximo y por ello todo esto que estamos hoy día conversando reviste tanta importancia, o sea, encontramos que se toma y se bebe de los trabajos que estamos haciendo acá en diferentes ámbitos no y por eso la mención específica al Grupo de Río, gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Gracias señor Embajador, tiene la palabra el señor Embajador del Brasil.

Representación del BRASIL (Bernardo Pericás Neto). Gracias señor Presidente, para sumarme a las observaciones que hicieron mis colegas de Argentina y de México en el tema de la difusión, creo que es muy importante, yo comentaba hace poco, algunos meses atrás, yo vi en la prensa en Brasil una primera referencia de un Estudio de la ALADI sobre el ALCA, pero la información venía de Ginebra, extraordinario, demuestra la dificultad que hay en la circulación de esa información, sumándome a lo que se comentó sobre este informe de la Brecha Digital, creo que podríamos pensar en que se adoptara la práctica de tener en todos los estudios, al inicio un resumen ejecutivo, un poco orientado, al tema de la difusión, que sea una cosa de fácil comprensión que se pueda enviar junto con el estudio para que el periodista más interesado pueda verificar los datos etcétera, pero que ya venga pesado un poquito en términos de difusión y creo que los mismos autores de los estudios tendrán la sensibilidad para destacar eso y ahí en su versión final, insisto, aprobado el estudio, discutido debidamente en el Comité o en el Grupo, lo que sea, se podría dar esta divulgación ya orientado de la manera como pensamos, gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias Embajador del Brasil. Yo creo que se han relevado importantísimas sugerencias que la Secretaría según conversó con el señor Secretario General y el señor Secretario General Adjunto han tomado debida nota en orden a procurar lo que está al alcance de ellos y de los funcionarios por la competencia profesional que les reconocemos, en orden a preparar, como se ha apuntado acá, unos materiales de resumen ejecutivo o con mayor concisión que pudieran luego ser vertidos a los medios de difusión para que ellos como se ha dicho acá que están ávidos de esta información, los tomen, los reproduzcan, los desarrollen en los medios de información.

Creo que he advertido que hay un acuerdo básico concluyendo lo relativo a este informe que ha presentado del Grupo de Trabajo el Embajador de Chile, en el sentido de que no hay oposición a esta adición al nombre del Grupo de Trabajo que creo que puede ser pacíficamente aprobado por nosotros.

Entiendo también que la Representación Argentina hará una propuesta por escrito como nos ha anotado sobre la que nosotros nos vamos a pronunciar oportunamente en el Comité.

También la Secretaría deberá hacer un resumen acerca de la propuesta y las ideas que acá han vertido el Embajador de México y otros Representantes en esta materia. Entonces podríamos pasar al punto 5 de nuestro orden del día.

5. Informe del Coordinador del Grupo de Trabajo sobre Participación Empresarial

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Señor Presidente, antes que nada y con un gran reconocimiento expreso al acompañamiento que de las tareas que hemos llevado a cabo ha hecho la Secretaría General, en verdad si algún mérito en los avances ha habido es de ella.

Me toca en lo personal coordinar al Grupo, pero el trabajo efectivo lo desarrolla, no en buena sino en excesiva medida, la propia Secretaría General. En ese entorno trataré de ser muy breve, ya avanzó la mañana.

Hay varios puntos que hemos desahogado y que hemos hecho reflexión de avance, están en primer lugar los boletines de avances personalizados, ya la Secretaría General empezó a tomar contacto con organismos y entidades empresariales para obtener las direcciones electrónicas de los afiliados para los propósitos de la manufactura de estos boletines, esto no se había hecho hasta ahora por razones que yo mismo no entiendo parece que se quería que los conductos fueran los oficiales, pero eso no era necesario en realidad, se está yendo directamente a las fuentes.

Sin embargo, entiendo que se ha venido supliendo esta limitación entregando esta información a través del boletín institucional ALADI/ORG que entre otros destinatarios nos informan está remitido a 1.500 entidades empresariales de las registradas en el Portal.

En lo que concierne al consolidado global y por sectores de las preferencias recibidas por los países de la Asociación, hemos informado que se han concluido los trabajos y se han incorporado al Portal Empresarial los consolidados de las preferencias recibidas por los países miembros en los acuerdos suscritos en el marco del Tratado de Montevideo.

En el seno del Grupo de Trabajo se destacó la utilidad de este instrumento para el sector empresarial al facilitar en un documento integrado el conocimiento de las rebajas que benefician a todos y cada uno de los productos del universo arancelario.

Desde luego esto tiene un gran interés, no solamente para empresas como tales sino para áreas de investigación que tienen el campo desglosado para descubrir ámbitos de competencia, de acceso y de facilidad de mercados que de otra manera habría que investigar, de manera dificultosa.

En tercer lugar, se trató en la última reunión de la Guía Básica para Operaciones de Importación, se ha avanzado, se encuentran publicadas las guías básicas para operaciones de importación, repito se encuentran publicadas en el Portal Empresarial las guías de Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba y Ecuador. El Grupo de Trabajo recomendó pronta culminación de las restantes guías para lo cual sugirió la oportuna implementación de los procedimientos previos acordados para su publicación en el portal.

En cuarto lugar, informamos sobre el apoyo a la organización y desarrollo de ferias y exposiciones, ruedas de negocios y encuentros empresariales. Se discutió, se comentó en

la última reunión que tuvimos que es importante destacar la utilidad del software que ha preparado la Secretaría General sobre el sistema de ruedas de negocios, el mismo que de acuerdo a lo informado por algunos Delegados está siendo utilizado en varios de nuestros países para el desarrollo de encuentros empresariales de participación masiva.

En cuanto a la cuestión del interés de adquirir directamente el CD respectivo para enviarlo a sus capitales por parte de algunas Delegaciones también se habló de esto, se habló algo de un precio que tiene el producto, pero yo creo que la verdad que eso es irrelevante yo lo regalaría para que se difunda, para que se utilice, porque no creo que la recuperación de recursos por esta vía tenga ningún significado importante.

En cuanto a la concertación de programas de capacitación para las PYMES, lo cierto es que no se ha recibido acreditaciones para la inscripción de las entidades empresariales de las PYMES a los diferentes cursos de capacitación que serían desarrollados con REINGEX, se dispuso entonces que la Secretaría General reiterara la solicitud a las Representaciones ampliando la información y recomendando una fecha límite que permita la inscripción en bloque de los previstos 36 participantes.

Asimismo, se le pidió a la Secretaría que coadyudara en la selección de tales participantes. En cuanto al Seminario de difusión, seminarios de difusión de las preferencias intrarregionales que benefician a los países miembros de la ALADI, se tomó conocimiento de los seminarios realizados en varios países de la Asociación y el Grupo de Trabajo recomendó a las Representaciones que interpongan sus buenos oficios ante las organizaciones empresariales o entidades oficiales de sus países a efectos de conseguir el auspicio y financiamiento necesarios para la realización de estos emprendimientos.

Eso es importante, yo creo que son cuestiones que no tienen el significativo costo y sí es parte de todo este tema de la difusión que hemos estado comentando esta mañana, esperemos poder avanzar más al respecto.

Como séptimo punto, se acotó el tema de creación del foro presencial y virtual de los organismos de promoción de exportaciones de los países miembros de la ALADI. La Secretaría General presentó los términos de referencia respecto de lo cual el Grupo de Trabajo acordó que serían considerados en su próxima reunión.

Finalmente y como un avance importante, respecto de la temática que esta mañana ha dispuesto nuestro interés, se habló del audiovisual informático. Todos hemos estado enterados de lo que esto pretende y se habló de que en la medida de que se disponga de los recursos económicos necesarios se procedería a la contratación de la empresa seleccionada para hacer el audiovisual informático de la ALADI.

Lo importante es que discutimos iniciativas de promoción de la imagen y no sólo de la imagen sino de los productos aprovechables de ALADI en mano de las empresas y entidades representativas de las empresas.

Se comentó que una vez realizada la presentación por parte de la Secretaría General sobre la utilización de la información contenida en los diferentes módulos del Portal Empresarial y su interacción operativa en la identificación de oportunidades comerciales, después de que esto se hizo ante los miembros del Grupo de Trabajo las Representaciones discutieron al respecto, acordando que se intensifiquen las labores de difusión de esta importante herramienta fundamentalmente diseñada para coadyuvar las labores del sector empresarial en la realización de negocios, con este propósito se formularon entre otras las siguientes recomendaciones: se encargó a la Secretaría General que en coordinación con

las Representaciones Permanentes organice en esta Sede o en otro lugar, ya se verá, una reunión ampliada de promoción institucional y de difusión del Portal Empresarial, lo que hemos descubierto es que hay gente, hay entidades que buscan en el Portal Empresarial, pero en realidad no profundizan probablemente o no encuentran fácilmente lo que buscan y brincan.

Me consta porque aproveché que estaba aquí nuestro Agregado Comercial que sirve a Uruguay desde Argentina y lo mandé a que le dieran de aquí la presentación, así pasó verdad, la misma presentación que nos habían hecho a nosotros y sucede que estaba muy impresionado. Nuestro Agregado Comercial que es experto en esto, que entra y sale de los portales, que consulta y demás no había entrado a fondo al tema, no se había informado a fondo de qué es lo que le ofrecía el Portal Empresarial de la ALADI y la verdad es que es un instrumento que facilita la investigación, absolutamente y por esa razón, por lo que discutimos ahí, acordamos hacer una reunión ampliada para intensificar las labores de difusión de esta importante herramienta, encargamos a la Secretaría en estos términos, repito, que se organice esta reunión ampliada a la cual serían invitados los editores y columnistas vinculados al área económica y comercial de los principales diarios y medios de comunicación colectiva del Uruguay a los cuales se les entregaría el documento y un CD sobre este tema inclusive orientándolos a cómo caminar y como conducirse al acceso al Portal este y como conducirse y cómo rubricar el trabajo con un producto que es importante para ellos simplemente descubrir con facilidad dónde están las oportunidades de negocios en una primerísima instancia como quien diseña un perfil preliminar de posibilidades. Invitaríamos además de los medios a los directivos de entidades empresariales y cámaras binacionales locales.

En esa oportunidad además daríamos a conocer las actividades y funciones que cumple la Asociación en un espectro más amplio. En este mismo sentido se le encomendó que en las reuniones periódicas de trabajo que promueven las misiones diplomáticas con sus respectivas cámaras binacionales se programe un espacio para que la Secretaría General realice una presentación personalizada del Portal Empresarial y sobre la utilización del sistema de Rueda de Negocios. Nosotros ya estamos preparando un encuentro de este carácter con la Cámara México-Uruguay, también se sugirió de este particular informar a las respectivas Misiones Diplomáticas o Consejerías Económicas y Comerciales como ya mi propia Embajada lo ha hecho, etcétera, que se tomara contacto con los organismos oficiales de los países miembros vinculados al área del comercio exterior e integración a efectos de propiciar y asegurar mediante un sistema recíproco de enlaces, la difusión de la información contenida en sus respectivas páginas web.

Que se propicie la suscripción de Acuerdos de Cooperación con organismos públicos y privados de la región, a través de los cuales se contemple, entre otros aspectos, el establecimiento de un programa y compromiso de difusión y promoción de las actividades que realiza la Asociación y de la información que genera.

Una vez más creo que, en síntesis, los productos de ALADI son buenos, lo que hace falta es que la gente si busca encuentre y para que encuentre le facilitamos los medios, a esta reunión con medios, con periodistas, con cámaras, etcétera, yo le he pedido a la Secretaría General, que nos haga una presentación sintética amén del recorrido que hagamos del contenido del Portal de la página de información que tenemos electrónicamente y bueno coadyuvar a eso, a que lo que produce la ALADI sea útil a aquellos a quienes está orientado y dirigido. Muchas gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Yo quiero relevar de manera muy especial los contenidos del informe que ha reseñado el señor Embajador de México, con ese sentido de alta profesionalidad

que tiene pero al mismo tiempo destacar ciertos aspectos muy concretos y muy prácticos que pueden facilitar enormemente el uso de este informe sobre el Portal Empresarial que actualmente ha desarrollado la ALADI, de acuerdo a los términos de su informe, bien podrían ser perfectamente aplicados como lo está haciendo México por todos nuestros países apelando a las comunidades empresariales respectivas de los países. Si alguna Delegación quisiera relevar o presentar algunas ideas sobre el informe presentado por el Embajador Puente Leyva le escucharíamos, si no hay alguna observación yo creo que bien podemos pasar al punto 6 de la agenda.

6. Organización del II Seminario de Operadores Logísticos de los Países Miembros de la ALADI

SECRETARIA (Hugo Luraschi). Gracias señor Presidente, brevemente vamos a ilustrar máxima cantidad posible sobre la realización de este II Seminario. Estamos hablando de la Actividad XII.IV del actual Programa de Actividades de la Asociación.

Como antecedente inmediato tenemos el I Seminario que se realizó el año pasado en esta misma Sala, es una actividad prevista para los días 2 y 3 de octubre próximo y la realización se va a hacer en el Parque de Exposiciones del LATU, luego de una invitación que recibiera la Asociación por parte de los propios operadores que participaron en el Seminario para realizarla en forma conjunta con una Feria de Negocios que tendrá lugar en esas mismas fechas y en ese lugar.

La organización y coordinación que tenemos prevista para la realización de este II Seminario está a cargo de la Secretaría General y tenemos como directos colaboradores a PROLOG, URULOG y a AOLU que son las organizaciones empresariales más importantes del Uruguay, falta también ahí el LATU, que está colaborando en esta organización y coordinación.

Los mecanismos de trabajo que tenemos previstos para la realización de este II Seminario son paneles, disertaciones y mesas redondas. En cuanto a los paneles se ha previsto de parte de la organización, cinco de ellos, que se ha hecho en los países de la región para ganar nuevos negocios, cuáles son las experiencias del sector logístico uruguayo en el exterior, las alianzas estratégicas y las fusiones como oportunidades de negocios, estamos en condiciones de posicionarnos con éxitos en otros mercados y cuáles son los aspectos del contexto regional que se deberían corregir para propiciar un desarrollo de la gestión logística. Todos estos temas no son caprichosos, derivan de las conclusiones del I Seminario que se realizó el año pasado.

En cuanto al panel I: qué han hecho los países de la región para ganar nuevos negocios, tenemos prevista la participación de PROEXPO de Colombia PROCHILE de Chile, BANCOMEXT de México, la presencia del Director General de Promoción Comercial del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil y la presencia de Uruguay 21, el organismo de Comercio Exterior de nuestro país como Moderador.

En el panel II se tiene prevista la participación de Costa Oriental, es una Empresa Uruguaya de Logística, la presencia del Laboratorio Tecnológico Uruguayo en Centroamérica, el Grupo Ras y Christophersen en cuanto a la distribución de productos refrigerados.

En el panel III: en las alianzas estratégicas se divulgará el Convenio del Correo del Uruguay con el Correo Alemán, un emprendimiento regional que se llama "logística total", el Convenio de Conaprole con Gambia de Irlanda y el Convenio que se acaba de suscribir en Argentina entre DHL y Hewlett Packard que tiene días de concreción.

En el panel IV estamos en condiciones de posicionarnos con éxito en otros mercados, se prevé la presencia de la Asociación Brasileña de Movimentación y Logística, de la Asociación Argentina de Logística, la presencia de la Asociación Venezolana de Logística y la presencia de la Asociación Colombiana de Operadores Logísticos.

Por último en el panel V: cuáles son los aspectos a corregir en el contexto regional para propiciar el desarrollo de esta gestión empresarial tenemos la presencia prevista de la Asociación Logística Argentina, de la Asociación Brasileña de Logística, de la Corporación de Productores de Soja y Exportadores de Soja de Paraguay (CAPECO) y de la Sociedad Cubana de Logística y Marketing.

Todas estas previsiones que nosotros estamos haciendo en primera instancia, el 50 por ciento, quizás un poquito más ya las tenemos confirmadas, pero las otras previsiones de ahí que estamos tratando de darles a todas las Representaciones estas informaciones porque en los próximos días vamos a molestar la atención de todas ellas para que nos ayuden a confirmar la presencia de aquellas entidades o corporaciones que aún nos faltan confirmar.

Las disertaciones que tenemos previstas, esto, me quiero detener muy especialmente en la primera de ellas "incidencias de los aspectos aduaneros y paraarancelarios de la gestión logística", esto es un pedido expreso que nos hizo el I Seminario de Operadores Logísticos que se realizó el año pasado y van a ser dos compañeros de la Secretaría General que van a colaborar en el emprendimiento y van a hacer dos disertaciones: la primera sobre los aspectos aduaneros y la segunda sobre las medidas paraarancelarias.

La segunda exposición es una Delegación del ILI de Barcelona de va a venir expresamente al Seminario para realizar su presentación de presentación de Fórum de Logística y Comercio Exterior. Después en lo que hace a las Mesas Redondas, éste es el mecanismo de trabajo en el cual se tienen las mayores expectativas, la primera mesa redonda plantea el tema logística de comercialización internacional y los usuarios de sus servicios, allí van a estar exponiendo sus opiniones los usuarios de la gestión logística de la región.

El segundo son las estrategias y mecanismos que propician un desarrollo intensivo de la logística regional, el tercero es una visión de futuro, la prospectiva logística hasta el año 2010 y el cuarto el rol del sector logístico en las economías nacionales y en el comercio regional.

En cada una de ellas muy rápidamente en la mesa redonda 1, se tiene confirmada ya la presencia de COPEI de Ecuador y de Zona Franca del Paraguay, aún nos falta la confirmación de la Cámara Boliviana de Exportación y de la Unión de Exportadores del Uruguay.

En la mesa redonda 2, las estrategias y los mecanismos, tenemos confirmada la presencia de la Asociación Brasileña de Movimentación y Logística y de Achilog, estamos esperando la confirmación de la Asociación Venezolana de Logística y también tenemos confirmada la presencia de URULOG.

En la tercera mesa redonda, prospectiva de logística regional 2010, tenemos confirmada ASLOG, PROPARAGUAY y URULOG, nos faltan confirmaciones todavía de las asociaciones logísticas de México y Perú.

Y por último, en la mesa redonda número 4, el rol del sector logístico en las economías nacionales, se tiene prevista la presencia del Ministro de Transporte y Obras Públicas del Uruguay, quien sería el expositor y como comentarista de esa exposición están invitados a participar el operador logístico más importante de América del Sur que es O de América Latina de Brasil, la Presidencia de la Asociación Argentina de Logística, Zona América que es el Operador Logístico más importante del Uruguay y Coordinaría esa Mesa Redonda el Laboratorio Uruguayo.

Este Seminario va a estar funcionando conjuntamente o en el ámbito de un resto de actividades que muy rápidamente son: una Feria de Negocios, que se va a desarrollar a cargo de PROLOG, una muestra y exposición, donde va a haber una serie de stands donde se han asegurado ya la participación y presencia de las entidades logísticas más importantes del continente, va a haber una opción multisalas, son tres las multisalas, donde en forma simultánea y luego que el seminario termine se van a realizar exposiciones puntuales que están programadas pero cuya programación está sujeta a revisión porque se quiere dar la libertad de que la opción multisala considere un tema que genere el propio seminario y habrá un premio logístico, un premio logístico en el cual la Asociación va a participar a través del Secretario General integrando el Jurado y otorgando como premio pasantías a los estudiantes que resulten premiados de 30 días, son 3 pasantías para que realicen su curso de seguimiento dentro de la Asociación, era eso señor Presidente y quisiera reiterar que tenemos grandes expectativas en este Seminario y que vamos a en los próximos días a pedir la colaboración de las Representaciones para confirmar la presencia y concurrencia de los operadores logísticos de todos los países miembros de la Asociación. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Yo tengo el placer de agradecerle porque nos ha reseñado muy bien los alcances y contenidos que tendrá este importante Seminario a realizarse en octubre próximo y creo que las diferentes Representaciones le van a brindar cuando usted lo requiera el apoyo, la cooperación en orden a que este Seminario alcance el pleno éxito. Ofrezco la palabra a alguna Delegación que quisiera comentar el Informe presentado. Si así no fuere entonces, pasamos al punto 7 de la agenda, Otros asuntos en el cual la Secretaría, presentara un informe.

7. Otros asuntos

- Seminario: La integración de los ferrocarriles latinoamericanos ALAF: 27 de junio de 2003, en la ciudad de Buenos Aires.

SECRETARIA GENERAL ADJUNTA (María Teresa Freddolino). Muchas gracias señor Presidente, me voy a referir a la participación que va a tener la Secretaría General en un Seminario que realiza la ALAF sobre el sistema de los ferrocarriles latinoamericanos.

En realidad la ALAF en este tipo de Seminario lo que trata es de que los concurrentes hagan ponencias, pero no solamente sobre temas específicos del ferrocarril sino que cada vez más se está orientando hacia el ferrocarril dentro de un diseño de un sistema regional del ferrocarril, dentro de un esquema multimodal.

En este caso, la propuesta que va a llevar la Secretaría, el título exacto es: "La infraestructura logística, el transporte de la carga a granel", porqué vamos a hablar de la carga a granel, cómo la vamos a ubicar y cuál es la incidencia en las economías de nuestros países.

Concretamente nos vamos a referir al transporte en la zona de la Cuenca del Plata. La Cuenca del Plata como una zona muy vasta donde el 70 por ciento de las tierras es fértil y

donde la producción es básicamente de materias primas agrícolas y también de minerales como el hierro o el zinc, es decir se trata de producciones cuya distribución física se hace a granel, que tienen bajo costo, grandes volúmenes y también que deben transitar extensiones largas, por lo tanto frente a esos tres elementos nosotros visualizamos que el transporte tiene que ser o ferrocarril o/y transporte fluvial.

En lugar de imaginarnos dos opciones que no son compatibles o de identificar como transportes competitivos, nosotros vamos a plantear el transporte fluvial y el transporte de ferrocarriles como transportes complementarios como enfocado desde el punto de vista logístico. Entendiendo por la logística un procedimiento de gestión que permite llevar la carga justo a tiempo, de manera eficiente y con el menor costo posible.

En la Cuenca del Plata especialmente tenemos los elementos que hacen de esta propuesta de diseño de un transporte bimodal ferrocarril e hidrovías una solución para una mayor competitividad, no solamente con la comercialización como materias primas ya sea intra o extrarregional sino también cuando esas materias primas se convierten en insumos para industrias regionales.

Sobre la base de esta ponencia nosotros proponemos que se inicie un estudio, que se comience un proceso para llegar a constituir una infraestructura adecuada a estos objetivos. Decimos en este momento la zona o el área de influencia de la Cuenca del Plata, nosotros como latinoamericanos pensamos que es posible también la interconexión a través del transporte multimodal con las otras Cuencas, con el Orinoco y con el Amazonas y que también de esas Cuencas y de las salidas a los dos Océanos esos Corredores Interoceánicos que nos dan la posibilidad de interconectarnos con nuestros otros socios latinoamericanos y también con los extra ALADI con todo el mundo.

Esto es un desafío para nuestra región, pensemos que en los productos como son las materias primas el flete es un elemento tan importante en el costo final que puede llegar a ser competitivo o no, su comercialización.

Bueno, creo que el tema es muy interesante, esperemos que de estos Seminarios donde los distintos expositores de Latinoamérica vuelcan sus experiencias y vuelcan también las expectativas que tienen sobre el transporte podamos ir conformando una identidad latinoamericana del transporte en el que el diseño del sistema integral sea el objetivo de nuestro futuro en este tema de la infraestructura de la logística. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Yo agradezco a la señora Secretaria General Adjunta, María Teresa Freddolino, por el muy comprensivo informe que nos ha presentado sobre la realización de este Seminario, que tendrá lugar en la Capital Argentina, destacando la importancia del transporte multimodal, ferrocarriles, hidrovías, para la compleja carga granelera que se produce en la vasta Cuenca del Plata.

Si no hubiera algún comentario sobre este Informe creo que podríamos dar por cerrada esta sesión que ha sido muy fecunda por los diferentes informes que se han presentado y las propuestas y sugerencias que nos han brindado las Representaciones, entonces si no hubiera comentarios doy por concluida esta sesión del Comité. Gracias.